

Bajrang Baan en français — traduction intégrale

Bajrang Baan | French / Français

New reading edition - 23 October 2026. Includes a complete verse-by-verse meaning translation. AI-assisted text preparation; professional native-language review pending. This PDF is newly typeset, not an archive recovery.

Read online: <https://hanumanchalisa-lyrics.online/bajrang-baan-in-french/>

Original prayer / script reading

Invocation initiale

निश्चय प्रेम प्रतीत ते, विनय करें सनमान । तेहि के कारज सकल शुभ, सिद्ध करें हनुमान ॥

niścay prem pratīte, vinay karen sanmān . tehi ke kāraj sakal śubh, siddh karaiṃ hanumān ..

Strophe 1

जय हनुमन्त सन्त हितकारी । सुन लीजै प्रभु अरज हमारी ॥

jay hanumant sant hitkāri . sun lijai prabhu araj hamāri ..

Strophe 2

जन के काज विलम्ब न कीजै । आतुर दौरि महा सुख दीजै ॥

jan ke kāj vilamb na kijai . ātur dauri mahā sukh dijai ..

Strophe 3

जैसे कूदि सिन्धु महिपारा । सुरसा बदन पैठि विस्तारा ॥

jaise kūdi sindhu mahipārā . sursā badan paiṭhi vistārā ..

Strophe 4

आगे जाय लंकिनी रोका । मारेहु लात गई सुरलोका ॥

āge jāy laṁkinī rokā . mārehu lāt gaī surlokā ..

Strophe 5

जाय विभीषण को सुख दीन्हा । सीता निरखि परम पद लीन्हा ॥

jāy vibhīṣaṇ ko sukh dīnhā . sītā nirkhi param pad līnhā ..

Strophe 6

बाग उजारि सिन्धु महँ बोरा । अति आतुर जमकातर तोरा ॥

bāg ujāri sindhu maham̐ borā . ati ātur jamakātar torā ..

Strophe 7

अक्षय कुमार मारि संहारा । लूम लपेटि लंक को जारा ॥

akṣay kumār māri saṁhārā . lūm lapeṭi laṁk ko jārā ..

Strophe 8

लाह समान लंक जरि गई । जय जय धुनि सुरपुर में भई ॥

lāh samān laṁk jari gaī . jay jay dhuni surpur meṁ bhaī ..

Strophe 9

अब विलम्ब केहि कारण स्वामी । कृपा करहु उर अन्तर्यामी ॥

ab vilamb kehi kāraṇ svāmī . kṛpā karhu ur antaryāmī ..

Strophe 10

जय जय लक्ष्मण प्राण के दाता । आतुर होइ दुख करहु निपाता ॥

jay jay lakṣmaṇ prāṇ ke dātā . ātur hoi dukh karhu nipātā ..

Strophe 11

जय गिरिधर जय जय सुखसागर । सुर समूह समरथ भटनागर ॥

jay giridhar jay jay sukhāsāgar . sur samūh samrath bhaṭanāgar ..

Strophe 12

जय हनु हनु हनुमन्त हठीले । बैरिहिं मारु बज्र की कीले ॥

jay hanu hanu hanumant haṭhīle . bairihiṁ māru bajra kī kīle ..

Strophe 13

गदा बज्र लै बैरिहिं मारो । महाराज प्रभु दास उबारो ॥

gadā bajra lai bairihiṁ māro . mahārāj prabhu dās ubāro ..

Strophe 14

ॐकार हुंकार महाप्रभु धावो । बज्र गदा हनु विलम्ब न लावो ॥

omkāṛ huṁkāṛ mahāprabhu dhāvo . bajra gadā hanu vilamb na lāvo ..

Strophe 15

ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं हनुमन्त कपीसा । ॐ हुं हुं हुं हनु अरि उर शीसा ॥

om hrīṁ hrīṁ hrīṁ hanumant kapīsā . om huṁ huṁ huṁ hanu ari ur śīsā ..

Strophe 16

सत्य होहु हरि शपथ पाय के । रामदूत धरु मारु जाय के ॥

satya hohu hari śapath pāy ke . rāmdūt dharu māru jāy ke ..

Strophe 17

जय जय जय हनुमन्त अगाधा । दुःख पावत जन केहि अपराधा ॥

jay jay jay hanumant agādhā . duḥkh pāvat jan kehi aprādhā ..

Strophe 18

पूजा जप तप नेम अचारा । नहिं जानत हौं दास तुम्हारा ॥

pūjā jap tap nem acārā . nahim jānat haum dās tumhārā ..

Strophe 19

वन उपवन मग गिरि गृह माहीं । तुम्हरे बल हम डरपत नाहीं ॥

van upvan mag giri gr̥h māhīm . tumhare bal ham ḍarpat nāhīm ..

Strophe 20

पाँय परों कर जोरि मनावौं । यहि अवसर अब केहि गोहरावौं ॥

pāñy parom kar jori manāvaum . yahi avsar ab kehi gohrāvau ..

Strophe 21

जय अंजनि कुमार बलवन्ता । शंकर सुवन वीर हनुमन्ता ॥

jay aṃjni kumār balavantā . śaṃkar suvan vīr hanumantā ..

Strophe 22

बदन कराल काल कुल घालक । राम सहाय सदा प्रतिपालक ॥

badan karāl kāl kul ghālak . rām sahāy sadā pratipālak ..

Strophe 23

भूत प्रेत पिशाच निशाचर । अग्नि बेताल काल मारी मर ॥

bhūt pret piśāc niśācar . agni betāl kāl mārī mar ..

Strophe 24

इन्हें मारु तोहिं शपथ राम की । राखु नाथ मरजाद नाम की ॥

inheṃ māru tohiṃ śapath rām kī . rākhu nāth marjād nām kī ..

Strophe 25

जनकसुता हरि दास कहावौ । ताकी शपथ विलम्ब न लावो ॥

janaksutā hari dās kahāvau . tākī śapath vilamb na lāvo ..

Strophe 26

जय जय जय धुनि होत अकाशा । सुमिरत होत दुसह दुःख नाशा ॥

jay jay jay dhuni hot akāśā . sumirat hot dusah duḥkh nāśā ..

Strophe 27

चरण शरण कर जोरि मनावौ । यहि अवसर अब केहि गोहरावौ ॥

caraṇ śaraṇ kar jori manāvau . yahi avsar ab kehi gohrāvau ..

Strophe 28

उठु उठु उठु चलु राम दुहाई । पाँय परों कर जोरि मनाई ॥

uṭhu uṭhu uṭhu calu rām duhāī . pāñy parom kar jori manāī ..

Strophe 29

ॐ चं चं चं चपल चलंता । ॐ हनु हनु हनु हनु हनुमन्ता ॥

om caṃ caṃ caṃ capal calantā . om hanu hanu hanu hanu hanumantā ..

Strophe 30

ॐ हं हं हांक देत कपि चंचल । ॐ सं सं सहमि पराने खल दल ॥

om ham ham hāmṅk det kapi caṁcal . om saṁ saṁ sahmi parāne khal dal ..

Strophe 31

अपने जन को तुरत उबारो । सुमिरत होय आनन्द हमारो ॥

apne jan ko turat ubāro . sumirat hoy ānand hamāro ..

Strophe 32

यह बजरंग बाण जेहि मारै । ताहि कहो फिर कौन उबारै ॥

yah bajaraṁg bāṇ jehi mārai . tāhi kaho phir kaun ubārai ..

Strophe 33

पाठ करै बजरंग बाण की । हनुमत रक्षा करै प्राण की ॥

pāṭh karai bajaraṁg bāṇ kī . hanumat rakṣā karaiṁ prāṇ kī ..

Strophe 34

यह बजरंग बाण जो जापै । ताते भूत प्रेत सब कांपै ॥

yah bajaraṁg bāṇ jo jāpai . tāte bhūt pret sab kāṁpai ..

Strophe 35

धूप देय अरु जपै हमेशा । ताके तन नहिं रहै कलेशा ॥

dhūp dey aru japai hameśā . tāke tan nahai rahai kaleśā ..

Prière finale

प्रेम प्रतीतिहि कपि भजै, सदा धरै उर ध्यान । तेहि के कारज सकल शुभ, सिद्ध करै हनुमान ॥

prem pratīthi kapi bhajai, sadā dharaiṁ ur dhyān . tehi ke kāraj sakal śubh,
siddh karaiṁ hanumān ..

Meaning / study guide

Bajrang Baan — Traduction strophe par strophe

Traduction d'étude préparée pour ce site avec l'aide de l'IA ; elle n'a pas fait l'objet d'une révision professionnelle par un traducteur de langue maternelle française. Le sens de chaque strophe est traduit sans reproduire la métrique. La translittération est une aide approximative à la prononciation, pas une traduction.

Invocation initiale

À celui qui supplie avec une ferme confiance, amour, foi et respect,
Hanuman accorde la réussite de toutes ses bonnes entreprises.

Strophe 1

Gloire à Hanuman, bienfaiteur des saints. Seigneur, écoute notre prière.

Strophe 2

Ne tarde pas à secourir ton serviteur ; accours et apporte-lui un grand réconfort.

Strophe 3

Comme lorsque tu as franchi l'océan d'un bond et pénétré dans la bouche grande ouverte de Surasa.

Strophe 4

Plus loin, Lankini t'a barré le passage ; tu l'as frappée du pied et elle a rejoint le monde des dieux, selon cette version du récit.

Strophe 5

Tu es allé réjouir Vibhishana ; en contemplant Sita, tu as atteint une condition suprême.

Strophe 6

Tu as dévasté le jardin et l'as jeté dans la mer ; avec empressement, tu as brisé l'arme qui inspirait une terreur semblable à la mort. Cette ancienne ligne admet plusieurs lectures.

Strophe 7

Tu as tué Akshaya Kumara ; avec ta queue enveloppée de flammes, tu as incendié Lanka.

Strophe 8

Lanka a brûlé comme de la laque ; dans la demeure des dieux ont retenti des cris de victoire.

Strophe 9

Seigneur, pourquoi tardes-tu maintenant ? Toi qui connais l'intérieur des cœurs, accorde-nous ta compassion.

Strophe 10

Gloire à celui qui a rendu la vie à Lakshmana. Hâte-toi et mets fin à la souffrance.

Strophe 11

Gloire au porteur de la montagne, à l'océan de bonheur, au puissant guerrier parmi les cohortes divines.

Strophe 12

Gloire à toi, Hanuman résolu : « Frappe, frappe ! » Transperce l'ennemi avec la pointe de la foudre.

Strophe 13

Prends la massue et la foudre et abats l'ennemi. Seigneur souverain, sauve ton serviteur.

Strophe 14

Avec le son Om et ton rugissement, grand Seigneur, accours. Hanuman, ne tarde pas à brandir ta massue de foudre.

Strophe 15

Om hrim hrim hrim, Hanuman, seigneur des vanaras. Om hum hum hum : frappe la poitrine et la tête de l'ennemi. Les syllabes du mantra restent sans traduction.

Strophe 16

Par le serment de Hari, accomplis ta promesse. Messenger de Rama, va, saisis et terrasse l'adversaire.

Strophe 17

Gloire, gloire, gloire à Hanuman insondable. Pour quelle faute ton serviteur souffre-t-il ?

Strophe 18

Je suis ton serviteur et ne connais ni les rites d'adoration, ni la répétition des mantras, ni l'ascèse, ni les règles religieuses.

Strophe 19

Dans les forêts, les jardins, sur les chemins, dans les montagnes et les maisons, ta force nous permet de vivre sans peur.

Strophe 20

Je tombe à tes pieds et te supplie, les mains jointes. Qui d'autre pourrais-je appeler en cet instant ?

Strophe 21

Gloire au puissant fils d'Anjani, au fils de Shankara, à l'héroïque Hanuman.

Strophe 22

Au visage redoutable, tu détruis les puissances de la mort ; tu aides Rama et protèges sans cesse.

Strophe 23

Fantômes, spectres, démons, êtres nocturnes, feu, esprits vetala et mort : détruis ces menaces.

Strophe 24

Par Rama, je t'en supplie : détruis-les. Seigneur, préserve l'honneur de ton nom.

Strophe 25

On te nomme serviteur de la fille de Janaka et de Hari ; au nom de ce lien sacré, je te prie de ne pas tarder.

Strophe 26

Les cris de victoire résonnent dans le ciel ; à ton souvenir, les souffrances insupportables se dissipent, proclame la prière.

Strophe 27

Je cherche refuge à tes pieds et te supplie, les mains jointes. Qui d'autre pourrais-je appeler en cet instant ?

Strophe 28

Lève-toi, lève-toi, lève-toi et viens : je t'invoque au nom de Rama. Je tombe à tes pieds et te supplie, les mains jointes.

Strophe 29

Om cham cham cham : toi qui te déplaces avec vivacité. Om hanu hanu hanu hanu, Hanuman. Les syllabes d'invocation sont conservées.

Strophe 30

Om ham ham : le vif vanara pousse son cri. Om sam sam : les cohortes malfaisantes s'enfuient, saisies d'effroi.

Strophe 31

Secours aussitôt ton fidèle ; à ton souvenir, notre cœur s'emplit de joie.

Strophe 32

Celui que frappe cette flèche de Bajrang, qui pourrait encore le sauver ? Cette image exprime la force de l'invocation.

Strophe 33

La prière affirme que Hanuman protège la vie de celui qui récite le Bajrang Baan.

Strophe 34

Devant celui qui répète ce Bajrang Baan, tous les fantômes et les esprits tremblent, dit l'hymne.

Strophe 35

L'hymne déclare que celui qui offre de l'encens et récite constamment reste exempt de souffrances corporelles.

Prière finale

À celui qui honore le seigneur des vanaras avec amour et confiance et le garde toujours dans son cœur, Hanuman accorde la réussite de toutes ses bonnes entreprises.

Text, translation and edition notes

Traditional devotional prayer. Hanuman Chalisa is traditionally attributed to Goswami Tulsidas. Bajrang Baan is commonly attributed to him, but historical authorship is not established by this edition. Spellings and stanza order can vary. Newly prepared readings and meanings may need correction. Devotional promises are part of the prayer, not medical guarantees. Translation and typesetting: Hanuman Chalisa Lyrics editorial preparation with AI assistance; no claim of professional translator certification.

Text reference: <https://www.hanumanbalajimandir.org/shri-bajrang-ban/>

Corrections: info@hanumanchalisa-lyrics.online | <https://hanumanchalisa-lyrics.online/contact-us/>